

發展學術特色計畫

跨界、國家與性別：以「越南新娘」為研究對象

子計畫：五

國族主義與跨國婚姻政治：越南新娘在台灣的族群化過程

(期中進度報告)

龔宜君

本子計畫(四)是針對在台越南女性配偶族群化議題之研究，研究分成兩大部份來進行研究，一部份是針對越南女性婚姻移民本身來台後的族群化議題進行研究，這個部份的研究主要是在台灣進行田野訪談；另一部份則是針對越南女性移民所生的「新台灣之子」台越兒的族群化過程進行研究，這個部份的研究主要是將焦點放在目前托育於越南的台灣之子，因而田野研究的地點是在越南的胡志明市。而這兩部份目前的研究進度：

一、針對越南女性婚姻移民本身來台後的族群化議題方面：

將已訪談完成的 23 位越南在台女性移民資料，進行全文過錄後的閱讀與系統性整理。試圖將受訪者有關族群性的語言進行類別的區分與概念化。預計能由此發展出一篇越南在台女性婚姻移民的族群化過程之學術論文。(附件一為越南女性婚姻移民的訪談問卷大綱)

二、針對越南女性移民所生的「新台灣之子」台越兒的族群化議題方面：

目前已赴越南胡志明市進行過一次的田野調查，本計畫研究助理莊雲鳳同學經由擔任越南胡志明市 A 華語幼稚園的志工，參與觀察並且和孩童的撫養者深入訪

談，來揭示新台灣之子在越南族群化的實際過程。目前初步觀察 24 位台越在越南當地族群社會化的過程，除了建立了與研究對象的關係與網絡以期有助於後續研究的進行外，也有一些初步的觀察；例如，可以發現到一個很特別的現象，雖然環境是強力塑造一個台灣的幼稚園，孩童也會強調自己是台灣人，不過在語言的使用，大多數的孩童都是越南的邏輯來說中文，且在詢問回台的意願時，答案顯示想留在越南的孩童居多。至於更深入的研究，我們將會在下一個階段 8-9 月份到越南胡志明市進行第二波的田野研究，以搜集更詳細與深入的田野資料。(附件二為田野照片)

附件一

訪談紀錄編號：

錄音帶編號：voice001

受訪者：

訪問者：

時間：

地點：

過錄者：

附記：

一、基本資料：

1、姓名：

2、出生年月：

3、國籍：

4、出生地：

5、教育程度：

6、是否為華人：

7、宗教信仰：

8、來台多久：

9、與丈夫年齡差距：

10、原生父母職業：

11、先生教育程度、職業：

12、居住地：

二、結婚幾年？與先生結識、交往及結婚的過程？介紹人是誰？先生年齡？

三、現在的家庭結構（與誰同住？幾個人？從事的職業？）家庭內的權力關係（公公、丈夫、婆媳關係、小姑…）誰管什麼事情？

- 四、和丈夫以外的家人如何溝通？妳覺得她們對妳如何？家事誰做（是誰煮飯？洗衣？打掃？）妳工作或外出的話需要經過誰同意？為什麼？
- 五、什麼樣的生活習慣是來到台灣最不能適應？（e x：飲食、生活起居、交通）為什麼？怎麼樣解決？
- 六、妳如何和妳的鄰居互動？有無固定一起外出時間？（一起買菜、帶小孩上學…）和鄰居都聊些什麼？
- 七、在台灣妳的朋友是誰？台灣本地人還是同鄉的？（若沒有台灣人的話，是人家不理妳或是自己個性怕生），妳們聚在一起通常聊些什麼？可以告訴我妳在台灣最好的五個朋友？怎樣維持妳們的感情？聯絡方式是什麼？
- 八、妳有幾個小孩？男女各幾個？小孩子年紀？有小孩子之後生活有什麼不同？夫家對妳與小孩的看法如何？會因為孩子而產生對台灣的連結性、改變（把錢存在台灣）？
- 九、妳和孩子用什麼語言溝通？有用妳的母語嗎？想教孩子母語嗎？家人會反對嗎？
- 十、孩子上學後，和孩子的老師、孩子同學的家長有往來嗎？為什麼？
- 十一、有和娘家聯絡嗎？用什麼方式？多久一次？多久回國一次？先生及家人對這件事的觀點是如何？為什麼？
- 十二、目前有在工作嗎？是什麼性質的工作？怎麼找到工作的？（1、在外工作：錢做如何的運用？2、在家幫忙：家裡會給妳生活補貼嗎？日常工作內容？）
- 十三、你為什麼會出來工作（做生意），家人贊成嗎？為什麼？工作是誰介紹的？做生意的資本是誰出的？
- 十四、會自己外出嗎？大都去哪些地方？做些什麼事？
- 十五、來台灣之後，有去過哪些地方玩？和誰去？（為什麼沒去玩？）

十六、最常參加的聚會是什麼？地點在哪？（仲介、識字班、同鄉間的聚會…）
為什麼要參加聚會？

十七、妳會開車、騎機車、腳踏車或坐公車嗎？妳的行動通常是靠哪些交通工具？
妳的活動範圍大多在哪裡？（在哪買菜、看病、買日常生活用品…）

十八、這些網絡識字班網絡、仲介網絡、同鄉網絡、台灣家庭網絡、台灣其它人
網絡（孩子的老師、同學家長……）對妳來說，有什麼幫助？是些什麼樣的
幫助？ 那一種幫助對妳來說最有用？

十九、丈夫和家人是否反對妳跟這些人來往？為什麼？

二十、在來台之前，在仲介那是否有參加來台前新娘訓練班（教中文、煮台灣菜、
學習台灣生活習慣…）這些訓練對妳來台灣適應有沒有幫助？對妳有什麼
意義、感覺？

二十一、妳是丈夫到家中挑的還是養家中挑的？養家中認識的人，來台後還有無
和她們聯絡？

附件二

